



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 September 2000

Original: Russian

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

Тридцать третья сессия
Нью-Йорк, 12 июня – 7 июля 2000 года

**ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ ОБ УСТУПКЕ
[ПРИ ФИНАНСИРОВАНИИ ПОД ДЕБИТОРСКУЮ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ]
[ДЕБИТОРСКОЙ ЗАДОЛЖЕННОСТИ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ]**

Подборка замечаний правительств

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Страница</i>
Беларусь*	2

* Эти замечания, полученные в ходе тридцать третьей сессии Комиссии, приводятся в настоящем документе в целях их отражения в официальных отчетах.

БЕЛАРУСЬ

[Подлинный текст на русском языке]

1. Название/преамбула

Предлагаем формулировку "Конвенция об уступке дебиторской задолженности в международной торговле", которая не ограничивает сферу действия проекта конвенции уступками только при финансировании под дебиторскую задолженность. Такое название конвенции соответствует смысловому содержанию проекта конвенции.

В преамбуле целесообразно уделить внимание одной из наиболее важных целей проекта Конвенции, а именно – содействовать получению кредитов через финансирование под дебиторские задолженности. Поэтому предлагаем сохранить в преамбуле ссылку на финансирование дебиторской задолженности, включая содержащиеся в абзаце четвертом преамбулы примеры практики финансирования под дебиторскую задолженность.

Термин "финансирование под дебиторскую задолженность" кроме преамбулы в тексте проекта конвенции не используется. Поэтому полагаем оправданным исключить из статьи 6 (с) соответствующее определение.

2. Последующие уступки (подпункт (b) пункта 1 статьи 1)

Предлагаемая формулировка позволяет отнести последующие уступки дебиторской задолженности к сфере применения конвенции лишь по признаку регулирования данной конвенцией любой предшествующей уступки дебиторской задолженности, т.е. независимо от того, согласуются ли последующие уступки с требованиями подпункта (а) пункта 1 статьи 1 конвенции о том, что цедент в момент заключения договора уступки должен находиться в Договариваемом государстве. Рассматривая указанные требования основополагающими для отнесения уступок (как предшествующих, так и последующих) к сфере применения конвенции, считаем необходимым в подпункте (b) пункта 1 статьи 1 сделать следующее уточнение – цедент находится в одном из Договариваемых государств.

3. Сфера применения главы V (пункт 3 статьи 1)

Считаем возможным согласиться с редакцией пункта 3 статьи 1 проекта конвенции.

4. Исключения или особое урегулирование отдельных видов практики (пункт 2 статьи 4)

Редакция данного пункта является приемлемой при условии, если статья 39 проекта конвенции будет изложена в том смысле, чтобы закрепить виды практики, к которым данная конвенция будет применяться во всех случаях, либо по крайней мере установить перечень видов практики, по которым государство вправе делать заявления об исключении. В противном случае на практике сфера применения конвенции может непредсказуемо сужаться в дополнение к исключениям, указанным в статье 4.

5. Ограничения в отношении дебиторской задолженности, не являющейся торговой дебиторской задолженностью (статья 5)

Более предпочтительным является вариант А данной статьи. Достоинство варианта А в том, что он в большей степени защищает права должника в случаях, когда должник нуждается в такой защите.

6. Определения и правила толкования (статья 6)

Редакция статьи, в том числе редакции пункта 1, замечаний и предложений не вызывают. При этом полагаем возможным поддержать предложение о включении в статью шесть дополнительных определений, которые изложены в пункте 99 доклада Рабочей группы (A/CN.9/466).

7. **Коллизии норм права (статьи 28–30)**

Предлагаемая редакция статей не вызывает замечаний и предложений.

8. **Коллизии с другими международными соглашениями (статья 36)**

Содержащиеся в квадратных скобках положения следует исключить.

9. **Другие исключения (статья 39)**

Не имеем принципиальных возражений против включения в текст статьи положений в квадратных скобках.

10. **Применение приложения (статья 40)**

Вторая формулировка в квадратных скобках была бы предпочтительнее. Она предоставляет государствам большую степень гибкости и лучше разъясняет государствам варианты выбора для последствия каждого заявления.

По тексту приложения к конвенции придерживаемся следующей позиции:

- 1) предложенную редакцию статьи 2 целесообразно сохранить со ссылкой на статью 25 проекта конвенции;
- 2) предлагаем обсудить целесообразность замены в части первой статьи 4 слов "цедента и цессионария" словами "цедента и последующих цессионариев";
- 3) в части четвертой статьи 4 слова "которые могут привести" в целях четкого определения момента, с которого регистрацию следует считать недействительной, целесообразно заменить словами "которые привели", при этом слово "даст" заменить на слово "дал";
- 4) предложенную редакцию статьи 7 целесообразно сохранить со ссылкой на статью 25 проекта конвенции.

11. **Действие заявлений (статья 41)**

Мы согласны с предложенной в квадратных скобках формулировкой.

Положения, предусмотренные в пункте 5 статьи, предоставляют дополнительные, наряду с указанными в пунктах 1–4 данной статьи, гарантии для государства иного, чем государства, делающего заявление.

12. **Вступление в силу, денонсация (статьи 43 и 44)**

Полагаем возможным раскрыть квадратные скобки в пунктах 3 статьи 43 и статьи 44 проекта конвенции.